

Granville Wesley FIELDS

37-39 rue Saint-Sébastien

75011 Paris, France

Tél. : +336 12 31 98 80

Courriel : gwwfields@cabinetfields.com

né le 14 janvier 1964 à Philadelphie (USA)
double nationalité française et américaine

FORMATION

Université de Cergy-Pontoise, 2012. Master 2 en Traduction économique et juridique, *mention bien*. Cergy-Pontoise

Session d'Été de Droit International et Comparé de Paris (Université Cornell et Université de Paris I), juin-juillet 2006. Droit comparé. Auditeur libre. Paris

Session d'Été de Droit International et Comparé de Paris (Université Cornell et Université de Paris I), juin-juillet 2004. Arbitrage commercial international, initiation au droit et au système judiciaire américains. Auditeur libre. Paris

Institut Supérieur d'Interprétation et de Traduction (I.S.I.T.), juin 1998. Diplôme d'interprète de conférence anglais-français. Paris

Université de Paris VII - Jussieu, 1991-1994. Licence de Lettres Modernes. Paris

Institut d'Études Politiques de Paris, 1987-1988. D.E.A. d'Économie appliquée, option Relations économiques internationales.

Université de Floride, 1985-1987. "*Master of Science*" en Économie de l'alimentation et des ressources. Gainesville

Université de Georgetown, 1981-1985. "*Bachelor of Arts*" en Sciences économiques. Washington, D.C.

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Cabinet Fields Juris Traducteur, Gérant. 2003 à ce jour, ce cabinet spécialisé dans le domaine de la traduction et de l'interprétation juridique est au service des entreprises et du monde juridique français. Paris

Interprète de conférence bilingue anglais-français, depuis septembre 1994. Travail en free-lance pour des organisations internationales (U.N.E.S.C.O.), divers ministères (Affaires Étrangères, Défense (D.G.A.) et une clientèle privée ; responsable des interprétations pour plusieurs juges d'instruction au T.G.I. de Paris. Paris

Interprète anglais-français auprès de la Commission des Recours des Réfugiés, (O.F.P.R.A.), 1994-1998. Val de Fontenay

Interprète anglais-français auprès du Service de l'Interprétation du Département d'Etat américain, 1989-1992. Accueil et accompagnement de visiteurs étrangers : artistes, hommes d'affaires spécialistes de l'environnement. Liaison avec des personnalités culturelles américaines. Washington, D.C.

Traducteur juridique spécialisé français>anglais/anglais>français depuis 1996. Traductions de contrats et de consultations juridiques pour le compte de cabinets d'avocats parisiens. Paris

Expert Traducteur-Interprète assermenté en langue anglaise près la Cour d'Appel de Paris, depuis le 1^{er} janvier 2000. Paris

Chargé de cours à l'Institut Supérieur d'Interprétation et de Traduction (I.S.I.T.), 2001-2002. La technique de prises de notes enseignée aux étudiants en 4^e année de la filière traduction. Paris

DIVERS

Compagnie des Experts Traducteurs-Interprètes en Exercice près la Cour d'Appel de Paris (CETIECAP, Paris), anciennement dénommée Compagnie des Experts Traducteurs Interprètes près la Cour d'Appel de Paris (CETICAP, Paris), Membre actif depuis 2000.

Société Française des Traducteurs (SFT, Paris), Membre depuis 2002.

Association Internationale des Interprètes de Conférence (AIIC, Paris), Membre de 2002 à 2014.

France Inter, (Radio France, Paris), mai 1992. Membre du jury du Prix Livre Inter 1992.